

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 16

Donnerstag, den 23. Juni 2005

Nummer 12

## wunderschöne Landschaft



*Leuchtenburg, Saale und herrliche Gegend  
zum Wandern und Radfahren. Es lohnt sich,  
für die Erhaltung dieses Schatzes sich zu engagieren.*

## Nachrichten aus dem Rathaus

Liebe Bürgerinnen und Bürger,



wir leben in einer landschaftlich reizvollen Umgebung, hier im Saaletal am Fuße der Leuchtenburg zwischen Dohlenstein und Birkenhain.

Manchmal nimmt man als "Einheimischer" die Reize unserer Landschaft gar nicht so bewusst wahr, wie dies unsere Gäste, Besucher, Wanderer (auch auf dem Fahrrad oder im Boot) tun. Im Namen aller, die sich an den Schönheiten der Natur erfreuen, ein großes Dankeschön an diejenigen, die sich für die Erhaltung und Pflege dieser Schätze selbstlos engagieren.

Leider ist das Umweltbewusstsein nicht bei allen Bürgern so entwickelt, wie man sich es wünscht. Am Saaleufer, am Dohlenstein, im Löbschützer Grund, am Walpersbergh und anderswo findet man Dreckecken und sogar kleine Müllhalden, die achtlos von Leuten verursacht wurden, die sich leider nicht ihrer Verantwortung gegenüber der Gemeinschaft bewusst sind. Deshalb ist es sehr wichtig, dass bereits die Kinder in den Schulen so erzogen werden, dass sie sich mit diesem Thema auseinandersetzen und aktiv werden. Als ein gelungenes Beispiel dafür soll die Aktion der 3. Klasse der Altstadtschule Kahla vorgestellt werden. Kinder nutzten unter Leitung ihrer Klassenlehrerin Ramona Meißner die Projekttage, um sich diesbezüglich in Kahla und Umgebung umzuschauen.



Bei ihren Streifzügen durch die Natur hatten sie Taschen dabei, die sie mit herum liegendem Müll füllten.



Der Bürgermeister empfing die Mädchen und Jungen im kleinen Rathaussaal und war erfreut über deren Aktivität. Die Kinder zeigten auf selbst gestalteten Plakaten, Fotoalben und selbst angelegten Heftern die Schönheiten Kahlas und der Umgebung, aber auch die kritikwürdigen Dinge auf.

Die Mädchen und Jungen wollen mit ihrer Klassenlehrerin die Aktion fortsetzen und würden sich freuen, wenn es viele (auch Erwachsene) Nachahmer gibt.

An die  
Stadtverwaltung Kahla \_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_ 2005  
Markt 10  
07768 Kahla

**Bürgerumfrage**

Folgende Unzulänglichkeit/Gefahrenquelle usw. habe ich festgestellt und bitte um weitere Veranlassung. Ich habe folgenden Vorschlag/Wunsch:

Beschreibung:

*Wir sind aktiv und aufmerksam.*

Absender:

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
Anschrift \_\_\_\_\_  
Klasse 3 (Kl. Leit. R. Meißner)  
Altstadtschule  
Kahla

Ihr Bürgermeister  
Bernd Leube

### Achtung!

#### Neuer Glas-Containerstandort

Ab 01.07.2005 wird der neue Containerstandort in der Christian-Eckardt-Straße der Bestimmung übergeben.

Damit wird das vom Stadtrat beschlossene Standortkonzept umgesetzt.

Nach Einrichtung dieses Platzes fallen die bisherigen Containerplätze in der Moskauerstraße, Schulstraße und E.-Thälmann-Straße weg.

Wir bitten um Beachtung.

**Ordnungsamt**

#### Information des Einwohnermeldeamtes

Werte Kahlaer Bürger,  
bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihrer Personaldokumente!  
Bei Ablauf des Personalausweises oder Reisepasses müssen diese beim Einwohnermeldeamt neu beantragt werden.  
Eine Aufforderung durch das Einwohnermeldeamt erfolgt nicht!  
**Zur Beantragung müssen folgende Unterlagen vorgelegt werden:**



Verärgert und verwundert darüber wie doch manche Leute bewusst oder unbewusst unsere Natur verschandeln, machten sie Fotos von all den "Schandtaten" und stellten diese in einer Mappe zusammen. Diese Aufzeichnungen überreichten sie in der vergangenen Woche Bürgermeister Bernd Leube.

**1 Lichtbild (Passbildgröße!!)**  
**Geburtsurkunde, Heiratsurkunde**

**Personalausweis**

**8,00 EUR.**

Zwecks Rückfragen stehen wir gern zur Beantwortung Ihrer Fragen mündlich oder telefonisch unter 77326 zur Verfügung.

**Ihr Einwohnermeldeamt**

## **Musik am Nachmittag**

### **Klassisches Konzert für Senioren und ihre Enkel**

Wieder einmal erklingt klassische Musik bei Kaffee und Kuchen. Die Internationale Stiftung für Kultur und Zivilisation München begeht in diesem Jahr ihr 10-jähriges Bestehen. Seit dieser Zeit hat sie es sich zur Aufgabe gemacht, Konzerte für Senioren anzubieten um klassische Musik wieder zu Gehör zu bringen. Dabei soll dem gemütlichen Ambiente, besonders für die Senioren, Rechnung getragen werden. Rundum gegückt sind diese Konzerte dann, wenn es gelingen kann, auch die Vertreter der dritten Generation, die Enkel, Zutritt zu diesen Konzerten, und damit Zutritt zur Welt der Älteren, zur Welt der Musik zu eröffnen.

Organisiert durch das Seniorenbüro des Landkreises mit Unterstützung der Heimatgesellschaft Kahla e. V. und mit einer Kaffeetafel ausgerüstet durch den Ratskeller Kahla, laden wir wie zur „Musik am Nachmittag“ ein. Unter den Klängen ungarischer Musik werden zahlreiche interessierte Zuhörer und Zuhörerinnen erwartet:

**Dienstag 05. Juli 2005, Kahla,  
 Rathaussaal Kahla, 15.00 Uhr**

Karten liegen aus in den Seniorenbegegnungsstätten Am langen Bürgel (VS) und Margarethenstr. Hinterhaus (Luzie) und Rudolstädter Str. 22 a (DRK), der Stadtverwaltung/ Bürgermeisterbüro, der evgl. Kirchgemeinde und dem Ratskeller. Ein Beitrag von 3,00 EUR für die Ausrüstung der Kaffeetafel ist direkt im Saal beim Vorweisen der Karte zu entrichten.

Wir hoffen auf ein reges Interesse und wünschen Ihnen ein wunderbares Konzert!

**Gabriele Pilling,  
 Seniorenbüro des Saale-Holzland-Kreises**

### **Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

in der letzten Zeit beschweren sich einige Bürger im Rathaus über den schlechten Zustand der Katasterkarten der einzelnen Fluren der Gemarkung Kahla und Löbschütz. Meistens wurde dabei bemängelt, dass das eigene Haus nicht in der Karte eingezzeichnet ist. Aus diesem Grund möchte ich Ihnen heute einen Auszug aus dem Thüringer Katastergesetz vorstellen, denn „hier gilt der Grundsatz „Eigentum verpflichtet“

### **Auszug aus dem Gesetz über das Liegenschaftskataster (ThürKatG)**

#### **§ 12**

Wird auf einem Grundstück ein Gebäude oder eine sonstige wesentliche bauliche Anlage errichtet oder im Grundriss verändert, so ist der **Eigentümer** des Gebäudes oder der sonstigen wesentlichen baulichen Anlage verpflichtet, auf seine Kosten die für die Fortführung des Liegenschaftskatasters erforderliche Katastervermessung durchzuführen zu lassen. Die Katastervermessung kann auch von Amts wegen durchgeführt werden. Sofern ein Eigentümer die Katastervermessung nicht innerhalb von zwei Monaten nach Fertigstellung des Gebäudes oder der wesentlichen baulichen Anlage selbst veranlasst, kann die obere Katasterbehörde sie von Amts wegen vornehmen oder der vornehmen lassen. Kostenpflichtig ist, wer zum Zeitpunkt der Katastervermessung Gebäudeeigentümer ist. Mehrere Eigentümer sind als Gesamtschuldner verpflichtet.

#### **Hinweise zur Gebäudeeinmessung**

##### **Worin eine Gebäudeeinmessung?**

Gebäudeeinmessungen dienen dazu, den Katasternachweis auf einem aktuellen Stand zu halten. Für jeden Grundstückseigentümer ist bedeutsam, dass seine Liegenschaft vollständig und aktuell in den öffentlichen Registern nachgewiesen ist. Hierdurch werden Fehlplanungen vermieden, und eigene Baumaßnahmen können zügiger und kostengünstiger beurteilt, genehmigt und anschließend vollzogen werden. Weiterhin werden Gebäudeeinmessungen von den Kreditinstituten als Nachweis über die tatsächliche Errichtung eines Gebäudes verlangt. Häufig kommt der Nutzen der Gebäudeeinmessung erst später zum Tragen.

##### **Was ist einmessungspflichtig?**

Einmessungspflichtig ist jede neu errichtete bauliche Anlage sowie Veränderungen im Grundriss bestehender baulicher Anlagen. Der Zeitpunkt der Neuerrichtung oder Veränderung ist dabei ohne Bedeutung, d. h. auch ältere Gebäude, die nicht im Liegenschaftskataster nachgewiesen sind, unterliegen der Einmessungspflicht. Zu den einmessungspflichtigen baulichen Anlagen zählen u. a. alle massiven, ortsfesten und dauerhaften Bauwerke, die von Menschen betreten werden können, und die dem Schutz von Menschen, Tieren oder Sachen dienen, sowie markante Objekte, die nicht als Gebäude bezeichnet werden können (z. B. Windräder).

##### **Was ist zu tun?**

Zur Veranlassung einer Gebäudeeinmessung ist bei einem öffentlich bestellten Vermessungsingenieur ein Antrag zu stellen. Weitere Aussagen erfahren Sie über die Vermessungsingenieure.

An die  
 Stadtverwaltung Kahla  
 Markt 10  
 07768 Kahla

\_\_\_\_\_ , den \_\_\_\_\_ 2005

### **Bürgerumfrage**

Folgende **Unzulänglichkeit/Gefahrenquelle usw.** habe ich festgestellt und bitte um weitere Veranlassung. Ich habe folgenden Vorschlag/Wunsch:

**Beschreibung:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Absender:**

Name, Vorname

Anschrift

**Ende  
 der  
 amtlichen  
 Bekannt-  
 machungen**

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

Brand/Unfall/Überfall	112 oder 110
Polizeiinspektion Stadtroda	03 64 28/6 40
	03 64 24 /844-0

#### Regelmäßige Sprechstunden finden statt:

Ort:	Polizeirevier Kahla
	Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 1, Kahla
Termin:	dienstags 10.00 - 12.00 Uhr
	donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr
Telefon:	844-12

### Ärztlicher Notdienst

Anfragen/Auskünfte	03 64 1/ 597 620
Vertragsärztlicher Notfalldienst	03 64 1/ 597 632
Krankentransport	03 64 1/ 597 630
Notarzt	112

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr	
<b>25.06./26.06.2005</b>	
Dipl.-Stom. Baß, Petzlarstr. 16, Orlamünde	03 64 23/2 23 29
<b>02.07./03.07.2005</b>	
Dr. med. Goerke, Bachstr. 67, Kahla	03 64 24/2 38 38

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Sa.:	18.00 - 20.00 Uhr
sonn- und feiertags:	10.00 - 12.00 Uhr und 18.00 - 20.00 Uhr

Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekannt gemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den „Kahlaer Nachrichten“ zu entnehmen.

#### 20.06.2005 - 26.06.2005

Linden-Apotheke 03 64 24/2 44 72

#### 27.06.2005 - 03.07.2005

Sonnen-Apotheke 03 64 24/5 66 55

#### 04.07.2005 - 10.07.2005

Rosen-Apotheke 03 64 24/2 25 95

### Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

Der diensthabende Arzt wird durch Aushang am Ärztehaus Kahla bekannt gegeben oder ist unter der Rufnummer **0 36 41/ 597 632** zu erfragen.

### Notdienst Augenärzte

(Montag 7.00 Uhr - Montag 7.00 Uhr)

#### 20.06.2005 - 27.06.2005

Dr. med. Rudolph 03 66 91/4 27 75  
mobil: 0173/5625592

#### 27.06.2005 - 04.07.2005

Dr. med. E. Zintl 03 64 24/5 67 14  
mobil: 0173/3939631

#### 04.07.2005 - 11.07.2005

Dr. med. S. Rudolph 03 66 91/4 28 19  
mobil: 0173/5625592

### Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
kostenfrei rund um die Uhr 08 00/1 11 01 11

### Störungsdienste

Strom	0 36 41/68 88 88
Gas	0 36 41/48 75 77
	01 30/86 11 77
Wasser	03 64 24/57 00 oder 03 66 01/5 78 0
	03 66 01/5 78 49

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10

Tel.	77-0
Fax:	77-104
E-Mail:	stadt@kahla.de
im Internet:	www.kahla-thueringen.de

### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag	14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla, Rathaus,

Markt 10	77 326
Montag	9.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag	9.00 - 12.00 Uhr

### Bürgerbüro/Touristeninformation, Rathaus, Markt 10

77 140 / 77 1

Öffnungszeiten siehe Einwohnermeldeamt

#### Anträge:

Wohngeld, Schwerbehindertenausweise, Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,

#### Informationen:

Müllentsorgung, gelbe Säcke

#### Eintrittskartenservice:

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla 5 29 71

Am Langen Bügel 20	
Montag	8.30 - 11.30 Uhr und 12.00 - 17.00 Uhr
Dienstag	8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	8.30 - 11.30 Uhr
Donnerstag	8.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 17.30 Uhr
Freitag	8.30 - 11.30 Uhr

### Heimatmuseum Kahla

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

### DRK 5 29 57

Rudolstädter Straße 22 a

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern: 2 23 46

Montag	10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	10.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch	13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr
	und nach Vereinbarung.

### Sozial-psychiatrischer Dienst 5 29 57

Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

### Psychosoziale Beratung „WENDEPUNKT“ 5 36 84/

für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen  
036691/5 72 00

Margarethenstraße 3  
Montag 12.30 - 16.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

### Schuldnerberatungsstelle

AWO-Kreisverband 036601/2 53 03

## Kindergartennachrichten

### Integrativer Kindergarten "Tranquilla Trampeltreu" der AWO

Auf ihrer langen Reise irgendwann kam Tranquilla Trampeltreu im wilden Westen an

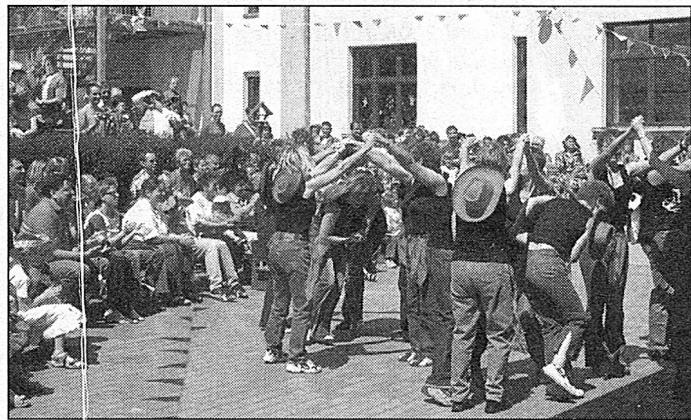


Sie lud uns alle ein zum Sommerfest im „Wilden Westen“ ihre Reisebegleiterin zu sein.  
Zuerst traf sie den Indianerjungen „Kleiner Stern“, der erklärte und zeigte uns alles sehr gern.  
Das Leben der Indianer, Siedler und Cowboys ist nun keinem mehr fremd.  
Jeder kennt „Plains“, „Mokkassins“, „Weißkopfadler“ und Cow-  
boyland.  
Toll war der Cowboytanz der Erzieher, dann tanzten die wilden Pferde mit Gewieher.  
Der Weißkopfseeadler zog seine Runde, die Siedler haben neue Bauplätze gefunden.  
Dort gab es natürlich große Feste, die Tanzgruppe „Petit Fleur“ gab beim Chan-Chan das Beste.  
Jeder Guest konnte sich probieren, beim Goldsuchen, Bogenschießen und Galoppieren, Hufeisen-  
zielwurf, Tasten und Fühlen, Indianische Steinmalerei,

denn die Preise waren „heiß“.

Ein tolles Erlebnis war der Ausflug mit Tranquilla Trampeltreu, super die thematische Ausgestaltung der Villa.  
Großes, großes Lob für das Team des integrativen Kindergartens.

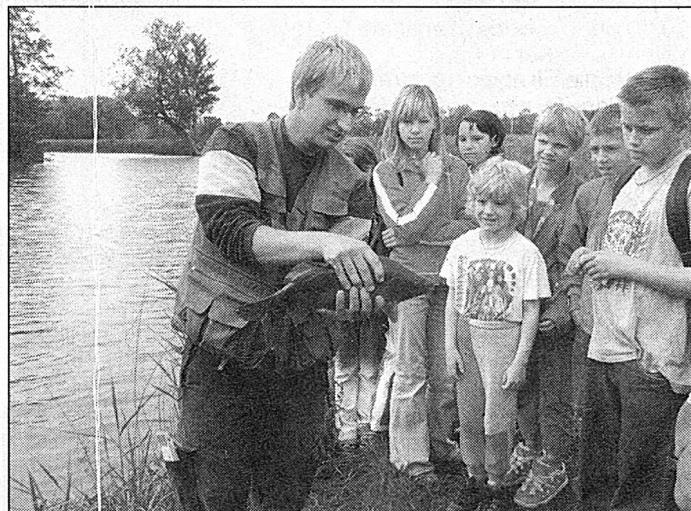
Die Kinder bedanken sich herzlich bei der SPD Stadtratfraktion Kahla für die tolle Holzeisenbahn und für die Puppe.



Die Elternvertreter der AWO

## Schulnachrichten

### Schüler vom FÖZ fischen frische Fische



Die Schüler der Klassen 3 und 4 des Staatlichen regionalen Förderzentrum „Siegfried Schaffner“ Kahla haben im Rahmen der Projektwoche

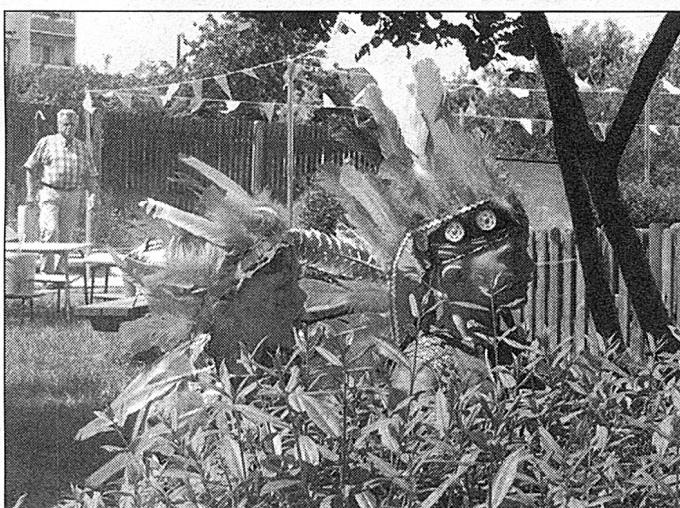
„Das Vereinsleben in Kahla und Umgebung - Ideen und An-  
regungen zur Freizeitgestaltung“  
den „Sportanglerverein Kahla e. V 1924“ besucht und dort zwei interessante und lehrreiche Tage mit Sportfreund Willenberg verbracht.

Am ersten Tag erwarben sie im Vereinsgelände erste Kenntnisse über den Angelverein, über Fische, die in der Saale leben sowie Angeln und Angelzubehör. Nach den theoretischen Einweisungen konnten die Schüler an der Saale das Auswerfen der Angel erproben.

Richtig zur Sache ging es am zweiten Tag. Mit großen Erwartungen wanderten die Schüler zu Schröders Lache. Dort wurden sie von den Angelfreunden Willenberg und Steiner erwartet. Sie hatten jede Menge Angeln dabei, so dass jeder Schüler sich in der Praxis ausprobieren konnte. Die Kinder hatten viel Freude an der Angelei und haben sogar kleine Fische gefangen.

Mit viel Geduld und Einfühlungsvermögen haben die beiden Angelfreunde immer wieder die Angeln für die Schüler zurechtgemacht oder erklärt, wie sie es selber tun können.

**Dafür möchten sich die Schüler und ihre Lehrerinnen bedanken.**



Pferderennen, Marshmallows und bei der Töpferei.  
Geschickt stellten die Kinder Medizinbeutel her, nun fürchten wir keine Krankheiten mehr.  
Spaß machte das Filzen und die Kriegsbemalung und die Haarschmuckschau, für jeden Indianer und seine Frau.  
Stärken konnten sich alle mit Bratwurst und Büffelfleisch, viele fleißige Muttis deckten den Kuchentisch reich.  
Die Kinder stellten ihr Wissen beim traditionellen Ratequiz unter Beweis,

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche Kahla

#### Wir laden ein zu den Gottesdiensten in die Kirche

Freitag, 19.30 Uhr	<b>24. Juni 2005 Johannistag</b> Andacht auf dem Friedhof Sup. i. R. Günther mit der Johann-Walter-Kantorei
Sonntag 17.00 Uhr	<b>26. Juni 2005</b> Konzert mit den Jena Jubilee Singers
Sonntag, 10.00 Uhr	<b>3. Juli 2005</b> „Gottesdienst einmal anders“ mit Taufe und Tauferinnerung Pfr. Schubert

#### Großeutersdorf

Sonntag, 10.15 Uhr	<b>3. Juli 2005</b> Gottesdienst	Herr Härdrich
-----------------------	-------------------------------------	---------------

#### Kleineutersdorf

Sonntag, 09.00 Uhr	<b>3. Juli 2005</b> Gottesdienst	Herr Härdrich
-----------------------	-------------------------------------	---------------

#### Lindig

Sonntag, 09.00 Uhr	<b>26. Juni 2005</b> Gottesdienst	Pfr. Schubert
-----------------------	--------------------------------------	---------------

#### Löbschütz

Sonntag, 10.15 Uhr	<b>26. Juni 2005</b> Gottesdienst mit Taufe	Pfr. Schubert
-----------------------	--	---------------

#### Herzliche Einladung zum Tauferinnerungsgottesdienst

Wir wollen am **3. Juli 2005 um 10:00 Uhr** einen Tauferinnerungsgottesdienst feiern.

Dazu laden wir Sie/Euch ganz herzlich ein.

Dieser Gottesdienst wird von der Gruppe „Gottesdienst einmal anders“ gestaltet und die Cahlaer Cavaten Combo wird dabei die Musik machen.

Bringen Sie/bringt dazu bitte Ihre/Eure Taufkerzen mit.

Auf Ihr/Euer Kommen freuen sich

Ihr Pfarrer Matthias Schubert und Team

**Am Sonntag, dem 26. Juni 05 um 17 Uhr findet in der Stadtkirche „St. Margarethen“ in Kahla ein Konzert der Jena Jubilee Singers statt.**

Der Chor singt Gospels und Spirituals - dennoch ist er kein Gospelchor im traditionellen Sinne. Die eigene Handschrift zeigt sich sowohl bei der Auswahl als auch bei der Bearbeitung der Stücke. In wechselnden Besetzungen präsentiert sich der Chor nicht nur als Ganzes, sondern auch als Männer- und Frauchor, und beherbergt mehrere kleinere Ensembles. In dem Programm werden abwechselnd a-cappella-Stücke und solche mit Instrumentalbegleitung geboten.

Der Eintritt ist frei, um eine Kollekte wird gebeten.

Herzliche Einladung!

Liebe Kinder,

das Abschlussfest unserer Kindergruppen „Kirchenmäuse“ und „Bibelfüchse“ wollen wir vom **1. Juli bis 3. Juli 2005** als Erlebnistage feiern und wollen Zelten in unserem Ev. Kindergarten „Geschwister Scholl“.

Pfarrer Kaiser aus Neustadt am Rennsteig kommt auch mit seiner Kindergruppe. Ihr werdet sicher eure Freunde wieder treffen.

Mit zu bringen: Schlafsack, Zelt, Isomatte, wetterfeste Kleidung (feste Schuhe, Regenbekleidung) Badesachen und persönliche Sachen.

Kostenbeitrag: pro Kind 15,00 Euro

Bitte bis Freitag, 24. Juni 2005 anmelden!!!

#### Hallo, Kinder!!!

„Bibelfüchse“ 4 - 6. Klasse  
jeden Dienstag 15.00 - 16.30 Uhr  
„Kirchenmäuse“ 1. - 3. Klasse  
jeden Donnerstag 15.00 - 16.30 Uhr

#### KIRCHENMUSIK IN KAHILA

Johann-Walter-Kantorei: dienstags, 19.30 Uhr

##### Kinderchor:

für „kleine“ Kinder (Klasse 1 - 3): mittwochs 15.00 - 15.30 Uhr

##### Flötenunterricht für Anfänger:

mittwochs 15.30 - 16.00 Uhr

##### Kinderchor für große Kinder (ab 4. Klasse):

mittwochs 16.00 - 16.45 Uhr

##### Flötenunterricht Fortgeschritten:

mittwochs 16.45 - 17.30 Uhr

##### Flötenquartett:

mittwochs 17.45 - 18.45 Uhr

#### Getauft wurden:

Jacqueline Schmiedel und Lena-Mercedes Jacqueline Frank.

#### Christlich bestattet wurden:

aus Lindig Hubert Fiedler, 59 Jahre

aus Kahla Ursula Gudrun Dreßler, geb. Ohage

#### Öffnungszeiten der Stadtkirchnerei, R.-Breitscheid-Straße 1:

Montag - Freitag: 11.00 - 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag: 15.00 - 18.00 Uhr

Büro Frau Huschenbett: Tel.: 036424/22362

Büro Frau Franke-Polz: Tel.: 036424/82897

Fax: 036424/769239

Pfr. Schubert: Schillstraße 1 07749 Jena, Tel. 0162- 5159484

Frau Bergelt: 036424/76350

Frau Schindler: 03642/23051

Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Straße 1 a,

Tel: 036424/23019

Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel.: 036424/52642

Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“: H.- Koch-Straße 20, Tel. 036424/22716

## Ev. Stadtkirche Kahla



**Jena Jubilee Singers  
Gospel, Spirituals  
und mehr**

**Sonntag, 26. Juni 2005  
17.00 Uhr**

Eintritt frei! Kollekte wird erbeten.

## Chortreffen in Lindig

Am **Sonntag, 26. Juni 2005** hat aus Anlass ihres 5. Geburtstages die Chorgemeinschaft Lindig die Chöre der Umgebung zu einem fröhlichen Singen eingeladen. Ihr Kommen zugesagt haben die Männerchöre aus Zöllnitz, Rothenstein und Reinstädt und die gemischten Chöre aus Orlamünde und Kleineutersdorf. Das **Singen der Chöre beginnt um 14.00 Uhr** und findet im Saal des Gasthofes bzw. auf dem oberen Dorfanger statt. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Herzliche Einladung an alle, die einen Spaziergang nach Lindig mit dem Hören von fröhlichen Chorliedern verbinden wollen.

Für den Chorvorstand: Hans-Georg Fischer

## Katholische Pfarrei "Heilig Geist"

### Unsere Gottesdienste

#### Ferienregelung bis 31.07.05

#### Samstag, 24.06. - 13. Sonntag im Jahreskreis

18.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche in Kahla

#### Mittwoch, 29.06.05 - Fest der hl. Apostel Petrus und Paulus

09.00 Uhr Hl. Messe im Gemeindehaus in Kahla

#### Samstag, 02.07.05 - 14. Sonntag im Jahreskreis

18.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche in Kahla

### Sonstige Termine

**Mittwoch, 13.07.** beginnt wieder die **Religiöse Kinderwoche** in Stadtroda und alle Kinder sind herzlichst dazu eingeladen, um rechtzeitige Anmeldung der Kinder und der Helfer wird freundlich gebeten;

Thema wird sein: **"Pizza, Papst und Petersdom"**

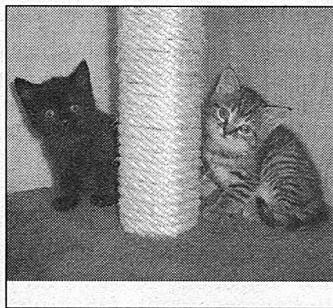
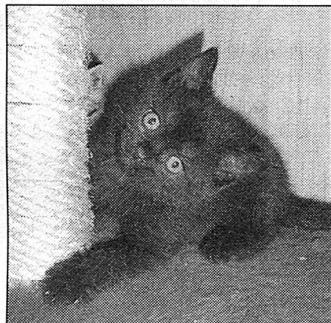
Nächster Gottesdienst am **Sonntag in Kahla** ist wieder am **31.07.05**.

Die Werktagsgottesdienste **mittwochs entfallen bis zum 31.07.05.**

## Such und Find

### Verschenke süße Maikätzchen

Mutter Rassekatze  
Tel. 036424/ 77100



### Gartenheu abzugeben

Tel. 036424/ 77100

## Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

## Familien-Thüringencard

Restkarten der Familien-Thüringencard werden vom Landesamt für Soziales und Familie (LASF), Landesjugendamt, vergeben. Info-Telefon beim LASF von 7.30 Uhr - 16.30 Uhr:

03681/733140 oder

3145

3146

3147

Die Familien-Thüringencard ist ein Angebot für Familien, die in Thüringen leben, mit Kindern unter 18 Jahren.

Sie richtet sich an

- Empfänger von Arbeitslosengeld II bzw. Sozialgeld nach dem SGB II mit einem und mehr Kindern in häuslicher Gemeinschaft
- Empfänger von Sozialhilfe nach dem SGB XII mit einem und mehr Kindern in häuslicher Gemeinschaft
- Familien (auch Alleinerziehende) mit drei und mehr Kindern in häuslicher Gemeinschaft
- Alleinerziehende mit zwei Kindern
- Familien, die einkommensabhängigen Kindergeldzuschlag für ein oder mehrere Kinder erhalten

Sie berechtigt

- diese Familien, an drei frei wählbaren Tagen im Jahr die Leistungen der Thüringen-Card in Anspruch zu nehmen.
- Ermöglicht den kostenlosen Besuch zahlreicher Museen, Sehenswürdigkeiten und Freizeitangebote in Thüringen sowie die ermäßigte Inanspruchnahme einzelner weiterer Leistungen.

## Die Fraktionen haben das Wort



Von li. die Schüler Fritz Heinze, Patrik Kühn-Heller, Lehrerin Gerlinde Stubenrauch, Hans-Chr. Schmidt, SPD-Fraktionsvorsitzender im Kahlaer Stadtrat

## SPD-Fraktion besucht das

### Staatliche regionale Förderzentrum „Siegfried Schaffner“ in Kahla

Zum „Tag des offenen Gartens“ öffnete auch der Schulgarten des Förderzentrums „Siegfried Schaffner“ in Kahla für die Öffentlichkeit ihre Pforten. Auf einem Rundgang durch den Garten informierte die Lehrerin für den Unterricht im Schulgarten, Frau Gerlinde Stubenrauch, über das pädagogische Konzept und die Gartengestaltung.

Gleichzeitig wurde berichtet, dass es auch an einigen Stellen immer wieder an finanziellen Mitteln fehlt, um bestimmte Projekte rechtzeitig beenden zu können. So zum Beispiel beim Projekt „Schulgartenteich“. Die SPD-Fraktion vereinbarte spontan die finanzielle Unterstützung dieses Projektes und lieferte den dringend benötigten Kies für den Teich. Für die Zukunft wurde durch die SPD Kahla, die Unterstützung eines weiteren Projektes zugesagt.

Im Anschluss an den Gartenrundgang gab es noch eine angeregte Diskussionsrunde mit den Lehrerinnen und Schülern bei einer Tasse Kaffee und Kuchen aus dem schuleigenen Lehmofen.

Wie schon so oft, überzeugte diese vorbildliche Bildungseinrichtung auch diesmal wieder die Öffentlichkeit mit ihrem erfolgreichen Bildungs- und Erziehungskonzept. Der SPD-Ortsverein mit seinen Stadträten wird sich auch in Zukunft für die Unterstützung des Förderzentrums einsetzen.

Wir wünschen den Pädagogen und Schülern für den Auslauf des Schuljahres alles Gute.

**Die Fraktionen haben das Wort**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
Die Telefonsprechstunde der Fraktion FDP/fw im Stadtrat  
Kahla findet wieder  
am Mittwoch, dem 29.06.2005 am Mittwoch, dem 06.05.2005  
von 18.00 - 19.00 Uhr statt von 18.00 - 19.00 Uhr statt



Frau Meinhardt  
Tel. 51096



Herr Briese  
Tel. 8160

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.  
**Dietmar Merker**  
Fraktionsvorsitzender

## Vereine und Verbände

### Ein Dankeschön

Auch in diesem Jahr konnten sich die Grundschüler und Kindergartenkinder unserer Stadt an einer lustigen Veranstaltung zum Kindertag erfreuen. Der farbenfrohe Umzug der Kindergärten begann in der Hermann-Koch-Straße, führte durch die Bergstraße zum Rosengarten. Dort erwartete Meister Hoppel die Kinder mit einem tollen Programm. Es gab für alle viel zu lachen. Dieses gemeinsame Erlebnis für unsere Kinder wurde durch den Zuschuss aus dem Griessonfond unterstützt. Wir danken dem Stadtrat für die Förderung und allen Organisatoren der Veranstaltung.

**Die Stadtelternvertretung**

### Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen

#### Veranstaltungsplan der Seniorenbegegnungsstätte Kahla

Am langen Bügel 20, Tel. 036424/52967

#### Monat Juli 2005

Unsere Mitarbeiter sind  
Montag bis Donnerstag  
und Freitag  
für Sie da.  
Bei Veranstaltungen bis ca. 19.00 Uhr.

von 10.00 - 16.00 Uhr  
von 10.00 - 13.00 Uhr

#### Gemeinsam schmeckts doch besser!

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mittagessen im Klub einzunehmen. Montags bis freitags von 11.00 - 13.00 Uhr.

Den Dienst „Essen auf Rädern“ gibt es in fünf verschiedenen Menüs. Auskünfte zum Essen erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr in der Seniorenbegegnungsstätte.

**Montag, 04.07.2005**  
13.00 Uhr Spielenachmittag  
**Dienstag, 05.07.2005**  
14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik  
15.00 Uhr Musik am Nachmittag im Rathaus  
**Mittwoch, 06.07.2005**  
14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen  
**Donnerstag, 07.07.2005**  
14.00 Uhr Informationsveranstaltung Betreutes Wohnen und Pflegeversicherung mit Frau Ebken

**Montag, 11.07.2005**  
13.00 Uhr Spielenachmittag  
**Dienstag, 12.07.2005**  
14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik  
**Mittwoch, 13.07.2005**  
14.00 Uhr Geburtstag des Monats als Gast Frau Krug

**Donnerstag, 14.07.2005**  
09.00 Uhr Busfahrt nach Bad Liebenstein  
14.00 Uhr Kaffeinachmittag  
**Montag, 18.07.2005**  
13.00 Uhr Spielenachmittag  
**Dienstag, 19.07.2005**  
14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik  
**Mittwoch, 20.07.2005**  
08.00 Uhr Busfahrt nach Marienbad  
14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen  
**Donnerstag, 21.07.2005**  
14.00 Uhr Kaffeinachmittag  
**Montag, 25.07.2005**  
13.00 Uhr Diabetikertreff mit Dr. Landschulze  
**Dienstag, 26.07.2005**  
14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik  
**Mittwoch, 27.07.2005**  
13.00 Uhr Busfahrt nach Müllershausen  
**Donnerstag, 28.07.2005**  
14.00 Uhr Spielenachmittag

Wir bieten die Räume unseres Klubs zur Nutzung für Familienfeiern oder Vereinsversammlungen mit Küchenbenutzung an. Pro Wochenende 62,00 EUR, bei Küchenbenutzung 13,00 EUR extra, werktags pro Stunde 7,50 EUR. Bei Rückfragen bitte bei Frau Tiesler melden unter Tel. 036424/52967.



Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft  
Ortsgruppe Kahla - Kurznachrichten

### DLRG Badeparty 2005

- Aktionen am und im Wasser und prima Preise für Jung und Alt

#### Samstag, 2. Juli ab 14.00 Uhr im Kahlaer Freibad

Sommer, Sonne, Spiel, Spaß, Aktionen am und im Wasser für Kinder, Jugendliche und Erwachsene soll es zur alljährlichen DLRG Badeparty geben. Sportliche Wettbewerbe im Wasser und an Land für Schwimmer und Nichtschwimmer sind geplant. Beim DLRG-Baderegelpunkt kann man überprüfen, ob man auch genau weiß, worauf man vor, beim und nach dem Baden beachten muss, damit kein Unfall passiert. Bei uns gibt es Gewinner und keine Verlierer. Für alle, die mitmachen, winken prima Preise, die jährlich viele kleine und große Sponsoren aus Kahla und Umgebung bereitstellen und die DLRG Ortsgruppe Kahla, ihre ehrenamtliche Arbeit und das Engagement der Mitglieder und Rettungsschwimmer unterstützen. So werden einige Übungsausschnitte des Wasserrettungsdienstes und der Ersten Hilfe gezeigt. Natürlich kann man sich auch mal selbst ausprobieren, z. B. bei der Wiederbelebung, stabilen Seitenlage oder Absetzen eines Notrufes. Auch die große DLRG Wasser-Rutsche soll auch dieser Jahr für Spaß sorgen. Und einer der Höhepunkte wird das traditionelle "Cent-Tauchen" im Mittleren Becken, wo geschickte Taucher sich ihre Sparfische auffüllen können. Also herzlich willkommen zur DLRG Badeparty 2005.

**Spenden von Hoher Wiegefekommission Kahla und Förderung für Jugendarbeit aus dem Griesson-Fond retten Menschenleben.**

#### DLRG Ortsgruppe lässt Rosen „Danke“ sagen.

So besuchten uns Herr Rembacz, Herr Koch und Herr Thiem von der Kahlaer Hohen Wiegefekommission im Freibad. Sie überzeugten sich, wie ihre Spenden für die ehrenamtliche Arbeit in der DLRG Ortsgruppe Kahla verwendet werden. Diese wurden bisher für die Ausbildung eingesetzt. So absolvierte Tina Frauendorf 2004 für die DLRG Ortsgruppe Kahla wichtige und sehr umfangreiche Ausbildung als Lehrscheinhaber Rettungsschwimmen. Damit ist sie gemeinsam mit dem Leiter Aus-

bildung und Technik, Harry Sloksnat, berechtigt Rettungsschwimmer und unseren Nachwuchs auszubilden und zu trainieren. Weiterhin leitet und führt sie die Frühschwimmerkurse durch. Die Spende vom Januar 2005 wird für die Ausbildung von Caroline Tischendorf zur Wachleiterin im Wasserrettungsdienst verwendet. Die Kosten kann somit die Ortsgruppe aufbringen. Eine staatliche Förderung gibt es nicht. Jeder Lehrgangsteilnehmer übernimmt sogar noch neben seiner Freizeit einen finanziellen Eigenanteil an den Ausbildungskosten.



DLRG Ortsgruppe Kahla überreicht 2 Rosen an Hohe Wiegefests kommission

v. l. n. r.: Ausbilderin Tina Frauendorf, Herr Koch, Herr Rembacz, Philipp Tauscher, Isabel Lange, Herr Thiem

Als Dankeschön und Beweis, was die Förderung und Unterstützung bewirken, übergaben unser jüngster Nachwuchs-Rettungsschwimmer Philipp Tauscher, Rettungsschwimmerinnen in der Ausbildung Isabel und Julia Lange in die Hände der Hohen Wiegefests kommission und Waagschale zum Wiegefests im Januar 2006, 2 Rosen. Jede Rose steht symbolisch für ein gerettetes Leben. So wurden 2004 durch Mitglieder, Ersthelfer und Rettungsschwimmer unserer Ortsgruppe 2 Menschen gerettet. Ein 8-jähriger Junge vor dem Ertrinken im Schöpser Teich und eine 40-jährige Frau mit einem ungeklärten schweren lebensbedrohlichen Astma-Anfall wurde bis zum Eintreffen des Notarztes am Strand von Zingst versorgt und stabilisiert, das heißt lebensrettende Sofortmaßnahmen eingeleitet und durchgeführt. In diesem lebensbedrohlichen Notfall war neben Diagnose, Notruf, Beruhigung, Lagerung und Kühlung die Sauerstoffgabe. Mehr zur Unterstützung unserer DLRG Ortsgruppe in den nächsten Ausgaben der Kahlaer Nachrichten.

#### Freitags - Nachtdamen mit der DLRG?

Momentan lassen es einfach die Wetterverhältnisse des bisher diesjährigen „Badesommers“ nicht zu. Schade, sonst würde es heißen: Nach einer anstrengenden, heißen Woche sind ein angenehmer Start ins Wochenende im kühlen Nass in den Abendstunden am Freitag und vielleicht bei Mondschein genau das Richtige. Wenn es Wetter und unsere Personalstärke zulassen, und Informationen zu Terminen auf Plakaten und aktuellen Aushängen im Freibad zu finden sind, ist freitags das Nachtdamen ab 21.00 Uhr geplant. Herzlich willkommen zum Start ins Wochenende zum Nachtdamen im Kahlaer Freibad.

#### Mach mit - trainiere mit den Rettungsschwimmern.

Wir suchen Interessierte, die Rettungsschwimmer werden oder einfach mit den DLRG Rettungsschwimmern mittrainieren wollen. Dafür besteht die Möglichkeit eines Schnuppertrainings, Dienstag und Freitag, jeweils 19.45 Uhr im Kahlaer Freibad. Wer erst mal zuschauen oder gleich mitmachen möchte, meldet sich beim leitenden Trainer an.

#### Wer kann helfen?

#### Wir suchen

- einen funktionstüchtigen Kühlschrank mit Gefrierfach für Kühlpacks
- einen Elektrokocher mit 2 Herdplatten
- einen Küchenhängeschränk, Maße ca. Breite 50 cm, Höhe 50 cm, Tiefe 40 cm

Wer uns die Dinge kostenlos zur Verfügung stellen kann, bitte Telefon 036424 - 787 55 anrufen, der Anruftbeantworter ist geschaltet. Vielen Dank für ihre Hilfe. Wir würden diese Sachen dann bei Ihnen abholen.

Die DLRG-Ortsgruppe Kahla und alle DLRG-RettungsschwimmerInnen wünschen allen Besuchern, kleinen und großen Badegästen des schönen Kahlaer Freibades, wunderschönes Badewetter und einen erlebnisreichen, erholsamen und unfallfreien Badesommer.

DLRG - Freie Zeit in Sicherheit. [www.dlrg-kahla.de](http://www.dlrg-kahla.de)

## DSKV – Landesverband Thüringen

### Verbandsgruppe 02

#### Deutsche Schüler- und Jugendmeisterschaft

Nach einem Jahr Pause konnten dank der finanziellen Aufwendungen der Mitglieder wieder vier Jugendliche aus Kahla an diesen Meisterschaften teilnehmen. Alle bestätigten, daß es ein großes Erlebnis war, bei den 217 Teilnehmern mitmischen zu können. Dabei profitierte Anne Meiburg von ihren Erfahrungen bei der vorletzten Meisterschaft und erkämpfte sich in der Jugend einen hervorragenden 8. Platz. Etwas weniger erfolgreich die drei Jungs. Andre Große, zum Zeitpunkt der Meisterschaft noch Schüler, erspielte Platz 48. In der Jugend Ralf Reitzenstein 60., Christoph Kollatz 65.

Leider wurde dem Wunsch, eine reine Kahlaer Mannschaft zu stellen, nicht entsprochen. Christoph Kollatz wurde in die Auswahl Thüringen berufen und erspielte sich einen beachtlichen 8. Platz. Mit etwas Glück wäre bei der engen Konstellation auch ein Platz auf dem Treppchen noch möglich gewesen. In jedem Fall wurden Erfahrungen gesammelt und der Wunsch geäußert, im kommenden Jahr wieder dabei zu dürfen.

#### Verbandsgruppenmannschaftsmeisterschaft

Mit hohen Erwartungen starteten zwei Mannschaften in diese Meisterschaft, um sich für die „Thüringer“ zu qualifizieren. Dabei ging zunächst das Experiment der Umstellung der 1. Mannschaften gründlich daneben und in der Fortsetzung lief nichts zusammen. So hatte Vorsitzender Ludwig Wahren mit über 4700 Punkten in vier Serien als einziger Normalformat und erreichte fast so viele Punkte, wie die drei übrigen Spieler zusammen. Wieland Bieder, Steffen Berndt und Thomas Barnikol hatten mit Ersatzmann Eddy Büschel allesamt einen rabenschwarzen Tag. So kam man über Platz 19 nicht hinaus. Besser erging es der zweiten Mannschaft, welche im kommenden Jahr in der Liga mitspielen möchte. Nach der ersten Serie spielten Enrico Spindler, Olaf Junold, Jens Hanse und Matthias Jecke mit Ina Schoner noch um den Titel mit. Da jedoch die dritte Serie total verunglückte, wurden auch sie nach hinten durchgereicht. Eine bessere 4. Serie konnten sie nicht mehr kompensieren und mußten sich mit Platz 15 begnügen. Lediglich die ersten 12 können an den Thüringer Meisterschaften teilnehmen, Kahla muß dieses Jahr zusehen.

#### Stadtmeisterschaft Skat

Meister Wieland Bieder sicherte sich mit 2060 Punkten den 1. Tagessieg dieser Saison und steht damit auch in der Gesamtwertung wieder an der Spitze. Matthias Jecke nutzte seine Fußballspur zu Rang 2 mit 1606 Pkt. vor Michael Schmidt, 1560 Pkt., Eddy Büschel, 1542 Pkt. und Karl-Heinz Höhn, 1464 Pkt. In der Gesamtwertung verfügt Wieland Bieder nun über 8202 Punkte. 2. Ralf Schulze 7759 Pkt., 3. Michael Schmidt, 7577 Pkt., 4. Steffen Berndt, 6976 Pkt., 5. Jens Hanse, 6777 Pkt., 6. Gunter Grajetzki, 6692 Pkt.

#### Stadtmeisterschaft Rommé

ENDLICH! Tagessieg für Wiltrud Schmidt mit 340 Punkten vor Heidi Sievers und Astrid Siemoleit. Anne Wahren verteidigte die enger gewordene Spitze mit 2339 Punkten knapp vor Astrid Siemoleit, 2435 Pkt. 3. Bärbel Fuchs, 2493 Pkt. 4. Heidi Sievers, 2548 Pkt., 5. Doris Blumenstein, 2626 Pkt., 6. Rosemarie Gebhardt, 2863 Pkt.

**Ludwig Wahren**

## Sportnachrichten

### Kahla SV 1999 e. V.

#### Handballnachrichten

Jetzt ist sie wieder da - das Salz in der Suppe - jeder Handballmannschaft, die Turnierzeit.

Unsere gemischte E-Jugend und die weibliche C-Jugend waren am 11. Juni in Meuselwitz im Einsatz. Motor Meuselwitz organisiert jedes Jahr dieses Turnier. Vormittag waren unsere Jüngsten im Einsatz und konnten sich am Ende über einen 3. Platz freuen.

Da jeder zur Siegerehrung noch eine Bronzemedaille überreicht bekam, waren alle ziemlich stolz. Nachmittag ging dann die weibliche C-Jugend an den Start. Leider gab es hier keine Medaille, was sich aber erst im letzten Spiel des Turniers ergab. 30 Sekunden vor Schluss kassierten wir das 7:7 und wurden durch das schlechtere Torverhältnis nur Vierter. Leider sagten einige Spielerinnen das Turnier ab und so mussten alle Anwesenden durchspielen.

Gemischte E-Jugend mit: Maria Büchel, Steven Blume (7), Hans Heinze (6), Timmy Dietzsch (2), Niklas Herzer (1), Nicole Hanke (1), Maria Teschner, Mirko Wiedemayer, Martin Stahl  
Weibliche C-Jugend mit: Maria Büchel, Stefanie Waldheim (7), Janett Müller (5), Maria Lindhorst (3), Cindy Dietzsch (3), Anja Deutsch, Ina Jecke

Das nächste Turnier findet für beide Mannschaften am 25. Juni in Stadtdroda statt. Es beginnt um 10.00 Uhr auf dem Sportplatz. Am 25. Juni beteiligen sich auch zwei Männermannschaften an gleicher Stelle an einem Rasenturnier.

M. H

#### Sonstige Mitteilungen

#### 1. Schadstoffkleinmengensammlung aus Haushalten 2005 in Kahla

Dienstag, den 28. Juni 2005

10.00 - 10.45 Uhr An der Ziegelei/Zweirad Seifert  
11.00 - 12.00 Uhr Bergstraße/Kastanie  
12.15 - 13.15 Uhr Brückenstraße/Förderzentrum  
13.30 - 14.30 Uhr Ölwiesenweg/Parkstreifen  
15.15 - 16.30 Uhr Am Langen Bügel/Regelschule  
16.45 - 17.45 Uhr Ch.-Eckardt-Straße/Parkfläche  
Porzellanwerk

Am Schadstoffmobil wird u. a. Folgendes angenommen:

Schadstoffe: Abbeizmittel, Abflussreiniger, Akkus, Allzweckreiniger, Autopflegemittel, Batterien, Beizen, Chemikalien aller Art, Desinfektionsmittel, Düngemittelreste, Energiesparbirnen, Farbreste, Farbverdünner, Frostschutzmittel, Fixierbäder, Fotochemikalien, Fensterputzmittel, Fleckenentferner, Fugendichtmasse, Gartenchemikalien, Gifte, Grillanzünder, Grillreiniger, Halogenlampen, Haushaltschemikalien, Haushaltsreiniger, Holzschutzmittel, Insektenvernichtungsmittel, Imprägniermittel, Kalkentferner, Klebstoffe, Kosmetika, Lacke, Laugen, Leder-spray, Leuchtstoffröhren, Lösungsmittel, Medikamente, Nagellack, -entferner, Nitroverdünner, Pflanzenschutzmittel, Quecksilberabfälle, Rattengift, Reinigungsmittel, Rohrreiniger, Rostschutzmittel, Salben, Sanitätreiniger, Schädlingsbekämpfungsmittel, Schmieröle, Silberputzmittel, Thermometer, Terpentin, Trockenbatterien, Verdünnung, Waschbenzin, WC-Reiniger, Zweikomponentenkleber u. a.

Kleinelektronikschrott: Küchenmaschinen, Haartrockner, Videorecorder, kleine Radios, Staubsauger (ohne Metallrohr) u. a.

Schadstoffe und Kleinelektronikschrott sind dem Personal des Schadstoffmobiles **persönlich zu übergeben**. Eine unbeaufsichtigte Bereitstellung an den Standplätzen des Schadstoffmobiles ist **nicht erlaubt**.



## IMPRESSUM

### Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -  
Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen  
für die Stadt und Umgebung

#### Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

#### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 03 677/2050-0, Fax 03 677/2050-15

#### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,  
Bernd Leube

#### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Werner Stracke  
Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.  
Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen.

Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

#### Verantwortlicher Leiter

#### für Geschäftsbereich Kommunen:

Mirko Reise

#### Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



Anzeigenteil

Sie werden das **Kind**  
schon schaukeln.

Mit einer **Geburt**sanzeige  
im Amtsblatt.

Die »Kleinen Zeitungen«

mit der großen  
Information



# ONKA TOURS®

... wir machen glückliche Urlauber

Raus aus dem  
Alltag

Info-Tel.: 0180/3 06 06 06  
(€ 0,09/Min. Dt. Telekom)

**Die Schweiz mit Bus und Bahnen**

4 herrliche Strecken zur Wahl  
Termine Juli bis September

ab € 519,-

6 Tage

**Galtür - im Reich der Dreitausender**

Mit Silvretta, Montafon und vielen Traumtälern  
Termine Juli bis September

€ 415,-

7 Tage

**Kärnten - Österreichs sonniger Süden**

Die schönsten Ziele zwischen Bergen und Seen  
Termine Juli bis September

€ 439,-

7 Tage

**Romantik an Mosel, Rhein und Ahr**

Zwei Hotels zur Wahl und viel Sehenswertes  
Termine August bis Oktober

ab € 389,-

6 Tage

**Blumenriviera, Monaco und Côte d'Azur**

Von Frankreich bis Italien: Küste, Meer und Sonne  
Termine August bis Oktober

ab € 349,-

6 + 1  
Tage

**Der Gardasee - zum Aussuchen:**

Individuell in Limone\* oder mit Programm in Garda  
Termine Juli bis Oktober

ab € 369,-

8 1/2 + 1  
Tage

**Toskana - Schmuckkästchen Europas**

Mit Florenz, Pisa, Siena, Volterra und Lucca  
Termine August bis September

ab € 439,-

7 Tage

**Bella Italia - unvergleichlich schön!**

Rom, Neapel, Pompeji, Capri, Florenz, Verona  
Termine Juli bis Oktober

ab € 445,-

7 Tage



## HAUSTÜRABHOLUNG OHNE AUFPREIS! KEIN Gutschein - KEINE Telefonate - KEINE Zusatzkosten!

**Das Zillertal - ganz individuell**

Viel Erholung und Urlaub und das Erlebnis-Hallenbad inklusive  
Termine Juli bis September

€ 399,-

8\* Tage

**Badeurlaub am Plattensee**

Der Balaton - ein Eldorado für Erholung und Kultur in einem  
Termine Juli bis September

ab € 349,-

8 1/2 \*  
Tage

**Rauris - im Nationalpark Hohe Tauern**

Und 4-Sterne-Komfort in Ihrem Hotel  
Termine August bis September

€ 398,-

7 Tage

**Istrien/Kroatien - Bade-Spaß und Inselwelten**

Wählen Sie: Rovinj, Umag, Opatija oder Insel Krk  
Termine September bis Oktober

ab € 398,-

10 Tage\*

**Saalbach-Hinterglemm in den Kitzbüheler Alpen**

Individuell - 3 Hotels - auch "all inclusive"  
Termine Juli bis Oktober

ab € 369,-

8 Tage

**Kuren an der poln. Ostsee, Kolberg und in der Slowakei**

Erholsam, gesund und abwechslungsreich  
Termine August bis Oktober

ab € 499,-

15 1/2 \*  
Tage

**Wörthersee - eine der schönsten ...**

... Landschaften Österreichs - und KEIN EZ-Zuschlag  
Termine Juli bis Oktober

€ 465,-

7 Tage

**Lago Maggiore-Luganer See-Corner See ...**

... und Gardasee - Italiens traumhafte Seen  
Termine Juli bis Oktober

€ 439,-

7 Tage

Ausflüge  
im Reisepreis  
inklusive!

\*) Ohne Ausflüge/  
Pendelfahrten

Alle Bus-  
Reisen mit  
Halbpension

**Allgäu und Ausserfern - Urlaub wie ...**

... aus dem Bilderbuch  
Termine August bis September

€ 425,-

7 Tage

+++ Rundreisen +++ Städtereisen +++ Badeurlaub +++  
+++ Blumiges +++ Musikalisches +++ Flusskreuzfahrten +++ Schiffsreisen +++  
+++ Kuren +++ Bergurlaub +++ Fernreisen/Flug +++

**Über 1300 x in Thüringen, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg!  
Holen Sie sich Ihren Katalog in jedem guten Reisebüro - auch in Ihrer Nähe!**

**[www.onkatours.de](http://www.onkatours.de)**

# Schön und gesund im Sommer

Warum guter Sonnenschutz so wichtig ist / Die neuesten Forschungsergebnisse / Kleines Sonnenschutzlexikon

Sonnenschutzmittel werden insgesamt zu wenig und zu selten eingesetzt. Eine repräsentative Befragung ergab, dass gut ein Drittel der Befragten nie Sonnenschutzmittel verwenden. Während sich 71 Prozent der Frauen immer eincremen, sind Männer mit nur 56 Prozent wahre „Sonnenschutz-Muffel“. Dabei ist der richtige Sonnenschutz für die Erhaltung einer gesunden Haut außerordentlich wichtig.

Gesicht und Hals sind der Sonne am häufigsten ausgesetzt und Sonnenstrahlen können hier besonders leicht ihre Spuren hinterlassen.

Gerötete Haut oder ein handfester Sonnenbrand können die Folgen sein. Dem wirksamen Schutz der Haut kommt daher eine ganz besondere Bedeutung zu. Um sie nachhaltig gesund und attraktiv zu erhalten, hat STADA das erste Sonnenschutzmittel entwickelt, das nicht nur schützt, sondern auch regeneriert (Er-



hältlich in jeder Apotheke).

Wesentlicher Bestandteil des innovativen Sonnenschutz-Fluids ist das Enzym Photolyase, mit dem sich Algen seit Millionen von Jahren wirksam gegen UV-Strahlen schützen. Blaualgen leben knapp unter der Wasseroberfläche und sind tagsüber permanent den gefährlichen Sonnenstrahlen ausgesetzt. Ihr Sonnenschutz ist so einfach wie genial: Die Photolyase

regeneriert die durch UV-Strahlen beschädigten Zellen. Forscher des Institutes für Umweltmedizinische Forschung (IUF) in Düsseldorf haben nachgewiesen, dass dieses Regenerationsenzym auch in der menschlichen Haut wirksam ist. Durch die Kombination von Schutz und Regeneration werden Zellschäden der Haut bereits im Ansatz verhindert und Langzeitschäden vorgebeugt.

## Expertenmeinung: Sonnenschutz mit Photolyase

Die ultraviolette Strahlung des Sonnenlichts kann nicht nur unsere Haut reizen, sondern auch Spätschäden verursachen. UVA-Strahlen dringen tief ins Bindegewebe ein und führen zu frühzeitiger Hautalterung. UVB-Strahlen treffen in der Epidermis auf die Erbsubstanz (DNA) und können die Zellstruktur schädigen. Diese so genannten Verklebungen, die unter anderem für das Entstehen von Sonnenbrand verantwortlich sind, können zu Zellverände-

rungen führen. Das hochaktive Regenerations-Enzym Photolyase wirkt diesen Gefahren entgegen. Noch während des Sonnenbades aktiviert die Photolyase den Eigenschutzmechanismus der Haut und regeneriert die durch Sonnenstrahlen strapazierten Zellen. Dies

ist möglich, weil das Enzym - verpackt in hautverwandten Liposomen - durch die Hornschicht der Haut bis in die tiefer gelegene Basalzellenschicht transportiert und dort freigesetzt wird.

Prof. Dr. Jean Krutmann, Institut für Umweltmedizinische Forschung (IUF), Düsseldorf



UV-Strahlung dringt durch die Haut bis in die Zellen.



Die Zellstruktur wird geschädigt und „verklebt“.



Photolyase löst die Verklebung und regeneriert die Zelle

## Kleines Sonnenschutzlexikon

• **UVA-Schutz:** Hochwertige Sonnenschutzprodukte entsprechen dem australischen Standard und schützen die Haut zuverlässig vor vorzeitiger Alterung durch UVA-Strahlen.

• **UVB-Schutz:** Um den erforderlichen LSF im Bereich UVB zu errechnen, muss man den aktuellen UV-Index kennen ([www.uv-index.de](http://www.uv-index.de)). Diesen Wert multipliziert man mit 2 und erhält so den benötigten Lichtschutzfaktor UVB. Wichtig: Für Kinder und Sonnenallergiker einen Sicherheitszu-

schlag von 5 addieren.

• **Benötigte Mengen:** Für einen optimalen Schutz sind ausreichende Mengen von Sonnenschutzmittel wichtig. Faustregel: Pro Woche 125 ml für den gesamten Körper einer Person.

• **Nachcremen:** Um die Schutzzeit für die Haut über den ganzen Tag zu erhalten, sollte man den Sonnenschutzfilm regelmäßig erneuern. Aber Achtung: Nachcremen verlängert NICHT die Schutzzeit!

• **Sonnenterrassen:** Auf den so genannten Sonnenterrassen

(Nasenrücken, Ohren, Lippen, Schultern, Kinn und Fußrücken) treffen die Sonnenstrahlen in einem sehr steilen Winkel auf die Haut – also besonders sorgfältig eincremen!

• **Duftstoffe:** Sonnenschutzprodukte sollten nur für den Sonnenschutz notwendige Inhaltsstoffe beinhalten. Darüber hinaus mögliche Inhaltsstoffe wie Parfum, Farb- oder Konservierungsstoffe können in Verbindung mit Sonnenlicht Unverträglichkeiten hervorrufen.

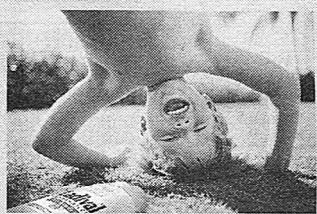
## Sportler wollen den „Ruck-zuck-Sonnenschutz“

Jeder, der Sonnenschutzmittel benutzt, kennt das: Das Eincremen macht fettige Finger. Und es dauert, bis die Lotion einzieht. Besonders aktive Menschen, wie Sportler, sind von der umständlichen Handhabung vieler Sonnenschutzmittel genervt. Ladival® Sport Sonnenspray (Apotheke) macht damit Schluss.

Bei diesem Sonnenspray ist der UV-Schutz schon nach einer Minute aktiv – ohne Verreiben. Dank des Mikrozerstäuber-Sprühauflatzes wird ein Sonnenschutzfilm gleichmäßig auf der Haut verteilt und ist sofort wirksam, ohne zu fetten. Klebrige Handflächen gehören der Vergangenheit an. Mit dem Sprühnebel kann man auch unzugängliche Hautpartien leicht erreichen und es schützt auch Kopfhaut und Haare.

## UV-Schutz für Kinder: Größte Sicherheit für die Kleinsten

Nur das Beste sollte für unsere Kinder gut genug sein. Das gilt besonders für die zarte und lichtempfindliche Haut der Kleinen. Die Stiftung



Warentest hat 27 Sonnenschutzmittel für Kinder getestet. Ladival® für Kinder (Apotheke) wurde dabei mit „sehr gut“ bewertet. Die Sonnenmilch wird in zwei Produktserien angeboten, die für jede Haut den passenden Schutz bieten: Einerseits mit hochwertigen synthetischen Filtern, andererseits mit mineralischem UV-Schutz. Beide Serien verzichten auf unnötige, die Haut belastende Zusätze wie Parfum, Farb- und Konservierungsstoffe. Zusätzliche Pflege bieten ausgewählte rückfettende Öle. Und da Kinder gern im Wasser spielen, sind alle Produkte extra wasserfest.

**HELMUT PETER**  
Meisterbetrieb seit 1985

Dächer, Zimmerei, Dachklempnerarbeiten  
Gerüstbau, Fassaden, Abdichtungen, Reparaturen  
Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla  
Telefon 03 64 24/5 27 74 • Fax 03 64 24/5 27 75

... ins Schwarze getroffen.  
Mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt!



## Magenbeschwerden sind häufig auch Urlaubsverderber Unbeschwert reisen mit Iberogast

Die Urlaubszeit ist bekanntlich die schönste Zeit des Jahres. Viele Reiseziele bieten nicht nur Sonne, Strand und Meer, sondern laden auch dazu ein, die heimische Küche des Gastlandes zu genießen. Doch was den Gaumen erfreut, muss dem Magen nicht immer schmecken. Magenprobleme gehören zu den häufigsten Beschwerden auf Reisen und verderben oft die Urlaubslaune.

Einfache Vorsichtsmaßnahmen können das Risiko Magenbeschwerden schon deutlich senken. Ungewohnte, fettige und scharfe Speisen sind mit Vorsicht zu genießen, und auch im Urlaub sollte die Ernährung ausgewogen gestaltet werden.

Hat alle Vorsicht nichts genützt und der Magen rebelliert, hilft das pflanzliche Arzneimittel Iberogast schnell und umfassend bei den häufigsten Magen-Darm-Beschwerden wie Völlegefühl, Sodbrennen, Magen-

schmerzen, Blähungen und Übelkeit. Damit einem der Urlaub nicht sauer aufstößt, sollte es in keiner Reiseapotheke fehlen.



Neben der außergewöhnlichen Heilpflanze Iberis amara (Bitte-re Schleifenblume) enthält Iberogast acht weitere Pflanzenauszüge aus Angelikawurzel, Kamillenblüten, Kümmelfrüchten, Mariendistelfrüchten, Melissenblättern, Pfefferminzblättern, Schöllkraut und Süßholzwurzel. Die Kombination dieser neun pflanzlichen Wirkstoffe

ermöglicht das breite Wirkungsspektrum. Iberogast regt einen schlaffen Magen an, beruhigt den verkrampten Magen, schützt die Schleimhaut vor überflüssiger Magensäure und wirkt antientzündlich. Bereits wenige Tropfen können helfen, die Symptome zu bekämpfen und den Urlaub unbeschwert zu genießen.

Nebenwirkungen, Gegenanzeigen oder Wechselwirkungen mit anderen Mitteln sind nach über 40 Jahren bislang nicht bekannt. Millionen Menschen vertrauen nicht nur in der Urlaubszeit auf Iberogast. Weitere Informationen unter [www.iberogast.info](http://www.iberogast.info).

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Iberogast® Tinktur bei Magen-Darm-Erkrankungen. Enthält 31,0 Vol.-% Alkohol. Steigerwald Arzneimittelwerk GmbH, 64295 Darmstadt. Stand: 6/05

## Ratgeber für Verbraucher

Anzeigen

### Natürliche Hilfe bei Menstruationsbeschwerden

#### Innovative Wärmetherapie für schmerzfreie Tage

Heißhunger auf Schokolade, Stimmungsschwankungen und Unterleibsschmerzen – beinahe jede Frau kann einmal im Monat ein Liedchen davon singen. Während man die süßen Gelüste relativ schnell befriedigen kann, sind die Unterleibsschmerzen für viele Frauen jeden Monat eine Qual. Die ziehenden, häufig krampfartigen Schmerzen entstehen durch das Zusammenziehen der Gebärmuttermuskulatur während der Menstruation und können die Lebensqualität und den Tagesablauf erheblich beeinträchtigen. Die betroffenen Frauen wünschen sich deshalb eine Behandlung, die Schmerzen zuverlässig lindert und – aufgrund der regelmäßigen Anwendung – langfristig den Organismus nicht belastet.

Bei Regelbeschwerden hat sich daher die Behandlung mit Wärme bewährt, denn sie entspannt

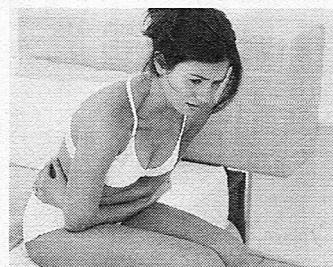


Foto: Procter & Gamble GmbH

die Muskulatur der Gebärmutter und lindert dadurch den Schmerz. Damit Wärme die krampfenden Bereiche der Gebärmutter beeinflussen kann, ist es wichtig, dass sie gleichmäßig und über mehrere Stunden zugeführt wird. Das ist mit einer Wärmeauflage von ThermaCare®, einem innovativen, maßgeschneiderten Medizinprodukt zur Behandlung von Regelbeschwerden, möglich.

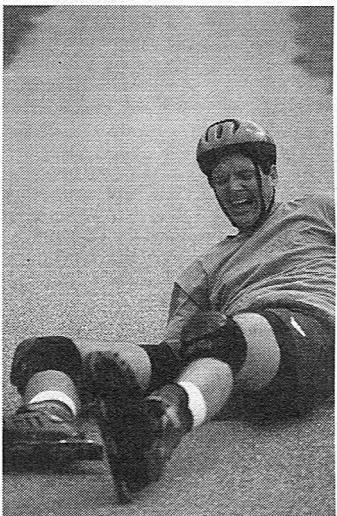
Die innovativen Wärmeauflagen gegen Menstruationsbeschwerden sind so dünn, dass sie problemlos am Unterleib – also genau dort, wo es schmerzt – getragen werden können. In die Auflage eingearbeitete Wärmezellen enthalten Eisenpulver, Aktivkohle, Salz und Wasser. Sobald diese Wärmezellen mit dem Sauerstoff der Luft in Berührung kommen, produzieren sie Wärme, und zwar eine Temperatur von gleichbleibend 40°C über mindestens acht Stunden. Die Wärmeauflage ist aus hautfreundlichem Material und so dünn, dass sie diskret unter der Kleidung getragen werden kann. Sie erlaubt so uneingeschränkte Bewegungsfreiheit im Alltag. Die neuen Wärmeauflagen gibt es in jeder Apotheke. Für weitere Informationen fragen Sie bitte Ihren Apotheker oder besuchen Sie die Homepage [www.thermacare.de](http://www.thermacare.de).

### Haftpflichtversicherung

#### schützt vor Forderungsausfall

Wer einen Gegenstand beschädigt oder einer Person Schaden zufügt, muss für die finanziellen Folgen gerade stehen. Gegen dieses Risiko schützt eine Haftpflichtversicherung.

Doch jeder dritte Deutsche hat keinen privaten Haftpflichtschutz. Was passiert, wenn der Verursacher keine Versicherung hat und zudem mittellos ist? Das ist im Ernstfall für den Geschädigten riskant: Er bleibt womöglich auf seinem Schaden sitzen. Doch es gibt eine Möglichkeit, sich davor zu schützen. Hat der Geschädigte selbst eine Haftpflichtversicherung, die auch vor Forderungsausfall schützt, kommt sie für den Schaden auf.



Ein kleineres Missgeschick mag aus eigener Tasche finanziert werden, etwa wenn beim Fußballspielen eine Fensterscheibe zu Bruch geht. Kommen Personen zu Schaden, kann das jedoch Forderungen in Millionenhöhe nach sich ziehen. Ein Beispiel: Jemand läuft auf Inline-Skates vor ein Auto und löst so einen Unfall aus. Wird dabei ein Verkehrsteilnehmer so schwer verletzt, dass er seinen Beruf aufgeben muss, kann das für den Verursacher zu einer großen finanziellen Belastung werden – etwa, weil er eine lebenslange Rente bezahlen muss.

Davor schützt eine private Haftpflichtversicherung. Sie übernimmt alle Schadenersatzansprüche. „Die Haftpflichtversicherung ist die wichtigste Versicherung überhaupt. Durch sie schützt man sich und andere vor einem möglichen Schuldenberg“, sagt Versicherungsexperte Norbert Klein.

Hat der Schadenverursacher keine Haftpflichtversicherung, kann sich das Opfer über die Forderungsausfallversicherung schützen. Die Versicherung des Geschädigten übernimmt in diesem Fall den Schaden. Bei der Haftpflichtversicherung von AXA beispielsweise gibt es diesen Schutz kostenlos in der Grunddeckung. Sie übernimmt die Zahlungen bis zu einer Deckungssumme von zehn Millionen Euro.

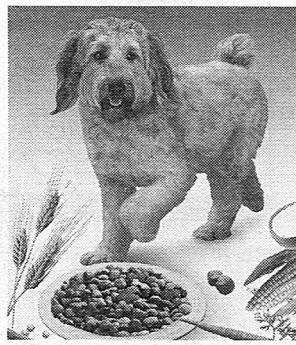
## Wellness für Hunde

### Der neue Ernährungstrend: Ausgewogen, gesund und lecker

Gesund gehen – so lautet der Grundgedanke der Wellness-Bewegung, die jetzt auch die Hundeernährung erreicht hat.

Aktuelle Verbraucherstudien zeigen, dass Hundebesitzer einen doppelten Anspruch an modernes Hundefutter stellen:

Es soll nicht nur gesund sein, sondern auch gut schmecken. Sie wollen ihren Vierbeiner verwöhnen und gleichzeitig mit allen wichtigen Nährstoffen versorgen. Als eines der ersten Hundefutter bietet BENEFUL dieses Gleichgewicht von Gesundheit und Geschmack. Es enthält ausgewählte Zutaten wie



Rind, volles Korn und knackiges Gartengemüse und liefert so eine komplette, ausgewogene und leckere Mahlzeit.

#### Gesunde Ernährung mit Verwöhnfaktor

Mehr als 25 Prozent der leckeren Vollnahrung bestehen aus saftig-fleischigen Brocken, die BENEFUL seinen hervorragenden Geschmack verleihen, den Hunde so lieben. Die mit frischem Fleisch zubereiteten Nuggets haben einen hohen Anteil an Proteinen und helfen beim Aufbau der Muskeln. Weitere Zutaten wie wertvolles Getreide, Vitamine und knackiges Gartengemüse machen das

neue Futter zu einer ausgewogenen Alleinernährung, die dazu beiträgt, Vierbeiner gesund zu halten.

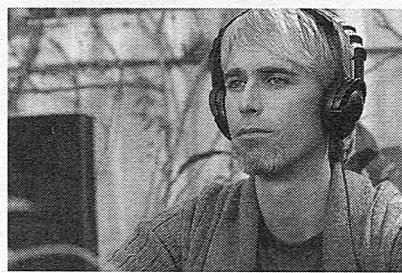
Die knusprigen Nuggets sind angereichert mit Vitamin A sowie anderen wichtigen Vitaminen, Mineral- und Nährstoffen. Calcium soll für gesunde Zähne und starke Knochen sorgen, Linolsäure für glänzendes Fell und Eisen für gesundes Blut. Omega-Fettsäuren können zusammen mit den Antioxidantien Vitamin E und Selen zu einem starken Immunsystem beitragen. Die neue Trockennahrung ist außerdem reich an Kohlenhydraten für die Energiezufuhr und bietet ein hervorragendes Gleichgewicht zwischen Proteinen und Fetten. Beides sind wichtige Energiequellen für den Hund. Weitere Informationen erhalten Sie unter 069/66 71 30 88 oder [www.purina.de](http://www.purina.de).

## Im Internet spielt die Musik!

### Legaler Download liegt im Trend: Das Angebot ist groß und gut

Im Plattenladen zu stöbern kann Spaß machen. Doch es dauert lange, bis man in den langen Regalen den Wunschsong gefunden hat. Und wenn es den nur auf einer CD mit anderen Stücken gibt, wird's auch noch teuer. Viel einfacher ist es, sich Musiktitel von Zuhause aus im Internet herunterzuladen – aber bitte bei einem legalen Anbieter!

Es ist gesetzlich verboten, Musiktitel über Internet-Tauschbörsen anzubieten oder herunterzuladen. Wer es trotzdem macht, muss mit Geldbußen oder Haftstrafen bis zu einem Jahr rechnen. Dieses Risiko einzugehen, lohnt sich nicht. Zumal die Daten von illegalen Anbietern häufig fehlerhaft sind oder über eine schlechte Klangqualität verfügen. Ganz anders ist es bei legalen Musik Download-Plattformen: Sie arbeiten



Videos ansehen oder exklusive Konzerte und Interviews erleben: Unter [www.aol.de/musik](http://www.aol.de/musik) können Kunden weit mehr als nur Musik downloaden.

mit der Musikindustrie zusammen und garantieren deshalb hohe Qualität.

#### Per Klick zum Lieblingslied

Weil die Auswahl sehr groß ist, kaufen immer mehr Musikfans Songs bei Download-Plattformen: AOL Musik Downloads

beispielsweise stellt seinen Kunden mehr als 500.000 Titel zur Verfügung. Dazu gehören die aktuellen Chartstürmer ebenso wie beliebte Klassiker. Außerdem können die User nach bestimmten Genres suchen – etwa Jazz, Hip Hop oder Reggae. Über die Plattformen ist es in der Regel auch möglich, in jeden Song direkt reinzuhören. Zum Herunterladen sind dann nur noch ein paar Mausklicks nötig. Sind die

Tracks heruntergeladen, kann der Käufer sie nicht nur auf dem Rechner anhören – sie lassen sich mehrfach auf CD brennen oder beliebig oft auf dem MP3-Player speichern. Deshalb ist der Musik Download ideal für alle, die gerne unterwegs oder beim Sport Musik hören!



## Nordseebad Carolinensiel

Komfortables Ferienhaus, 84 m<sup>2</sup>, bis 6 Pers., gr. Wohn- und Esszimmer, Kü., Bad/WC und DU/WC, 3 Schlafzimmer, Terrasse, SAT-TV, Fahrräder Bollerw. Nähe Kurhaus, nach frei vom 25.06. bis 2.7., 3.9. bis 15.10. und ab 29.10.2005

Tel. 0 64 41 / 6 52 61 od. 6 31 00

## R. Dölitsch Omnibusbetrieb

Neu!

**Der Anruf-Bus!**

Neu!

### Flughafentransfer

Erfurt 79,- Euro (gültig für 2 Personen hin und zurück)  
Leipzig 95,- Euro (gültig für 2 Personen hin und zurück)

jede weitere Person 10,- Euro !!!!

Kahla, Oberbachweg 13 Mobil: 0160 / 38 17 96 9 o. 036424/22 321

## Jedes neue Brautkleid 280,- € aus Geschäftsauflösung

Über 150 traumhafte, hochwertige Einzelstücke bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller. Alle Kleider kosten maximal je 280,- Euro. Designerware, Wildseide, Cremefarben, weiß, A-Linie mit und ohne Spitze, Kopfschmuck, Schleier, Reifröcke, Handschuhe, Anzüge, Abendmode.

**Tel. 03591/307265 + 0173/2152999**

[www.designer-mode-discount.de](http://www.designer-mode-discount.de)  
[www.digital-camera-discount.de](http://www.digital-camera-discount.de)



## Damit die Geschäfte gut gehen Sanfte Hilfe für die Verdauung

Wenn der Gürtel kneift und man sich voll wie ein Ballon fühlt, ist nicht immer Übergewicht die Ursache. Häufig drückt eine Verstopfung auf den Bauch und damit meist auch auf die Stimmung. Die Ursachen können in mangelnder Bewegung, falscher Ernährung, zu geringer Flüssigkeitszufuhr oder einem Klimawechsel liegen. Daher empfiehlt sich die Anwendung vor dem Schlafengehen – damit der nächste Tag unbeschwert beginnt.



(Laxans-ratiopharm® Pico Tropfen) zum günstigen Preis. Sie wirken genau am richtigen Ort, weil sie die natürliche Darmbewegung unterstützen. Dank der einfachen, individuellen Dosierung nimmt man nur soviel wie nötig. Die Wirkung tritt in der Regel 10 bis 12 Stunden nach der Einnahme ein.

Laxans-ratiopharm® Pico Tropfen. Wirkstoff: Natriumpicosulfat. Anwendungsbereiche: Zur kurzfristigen Anwendung bei Verstopfung sowie bei Erkrankungen, die eine erleichterte Stuhltürleerung erfordern. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.

07768 Orlamünde  
Petzlarstraße 1b  
Telefon + Fax  
(03 64 23) 6 04 88



### Ihr Partner rund um's Haus!

in Sachen Putz, Beton, Gerüstbau  
Maurerarbeiten, Altbausanierung  
Wärmedämmung, Schornsteinbau



72176 Waldachtal 1  
(Ortsteil Lützenhardt)  
Tel. 0 74 43 / 96 62-0  
Fax 0 74 43 / 96 62 60



### FIT-AKTIV-WOCHE

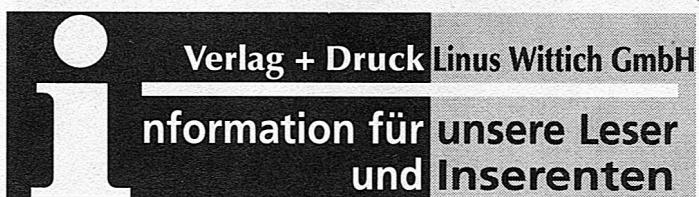
7 Übernachtungen mit HP im DZ mit  
DU, WC, TV, Tel. mit gr. Frühstücksbueffet

- ★ 1 x 6-Gang-Festmenü,
- ★ 1 x Vollmassage mit Aromatherapie,
- ★ 1 x Wanderung durch den Barfußpark,
- ★ 1 x Rückenmassage und Heiße Rolle,
- ★ 3 x Vitamincocktails,
- ★ 3 x Gymnastik im Wellnesswald,
- ★ 1 x Fußreflexzonenmassage,
- ★ 2 x Kneippguss,
- ★ 1 x Sauna pro Person/DZ, ab

**€ 388,-**

Wir senden Ihnen gerne unsere aktuellen Angebote zu.  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de)

Der kleine  
Kur-Urlaub im  
Schwarzwald



**Ihr persönlicher Ansprechpartner für  
Anzeigen und Prospektverteilung**



Gebietsverkaufsleiterin

**Marion Claus**

Tel.: 03 64 27 / 2 08 66  
Fax: 03 64 27 / 2 08 92  
Mobil: 01 73 / 5 67 87 43

#### E-Mail-Adressen:

Anzeigenannahme:  
[anzeigen@wittich-herbstein.de](mailto:anzeigen@wittich-herbstein.de)

#### Redaktion:

[redaktion@wittich-langewiesen.de](mailto:redaktion@wittich-langewiesen.de)

#### Postanschrift:

Verlag + Druck  
Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43  
98704 Langewiesen

**Verlag + Druck  
Linus Wittich GmbH**

Die »Kleinen Zeitungen«  
mit der großen Information



**Dächer von**



**christoph grub**  
Dachdecker · Zimmerer · Klempner

07768 Gumperda • Am Sande 1  
Tel. 03 64 22 / 64 60 • Fax 64 64 2  
e-mail: daecher\_von\_gruss@t-online.de • www.daecher-von-gruss.de

**wittich.de**

Go online! Go Wittich!

**Werbung  
bringt Erfolg**

## Gewerbehalle in Ronneburg

ab sofort zu vermieten

Grobsdorfer Straße (Schürmannhalle)

Grundstück: 5.660 qm

Lagerfläche: 1.090 qm

Verkaufsfläche: 341 qm

Nebenräume: 46 qm

PKW-Stellplätze: 15, erweiterungsfähig

- hervorragende Ausstattung mit Gasversorgung u. Anfahrrampe

### Verkehrsanbindungen:

Autobahn A 4 Dresden - Erfurt

Bundesstraße B 7 Altenburg - Gera

Bahnanschluss der Strecke Dresden - Erfurt

**Einzugsgebiet:** Gera, Altenburg, Schmölln, Crimmitschau

Besichtigung und Informationen über: Herrn Jürgen Dinger

Telefon: 0172-521 3219 oder 036602-23333



## Privathaftpflichtversicherung

- jetzt schon ab 62,50 € jährlich!
- mit erweiterten Leistungen,  
z. B. Internetschäden,  
Schäden durch schuldunfähige Kinder

Weitere Informationen von:

**Kundendienstbüro**

**Patricia Müller**

07743 Jena • Grietgasse 6

Tel. 0 36 41 / 82 12 50 • Fax 0 36 41 / 23 10 36

**Vertrauensmann Ulrich Birkner**

07768 Kahla • Storchenheim 6

Tel. 03 64 24 / 5 44 59 • Fax 5 44 61

Handy 01 74 / 3 40 30 75

E-Mail: Birkner@hukvm.de

Sprechzeiten:

Mo.- Do. 18.00 - 20.00 Uhr und nach tel. Vereinbarung



**HUK-COBURG**  
Da bin ich mir sicher

10 Jahre Generalagentur  
Frank & Sabine Haase

**Basler Securitas**  
Versicherungen

Neuregelungen der gesetzl. Sozialversicherung,  
Rürup-Rente und Riester-Rente ???

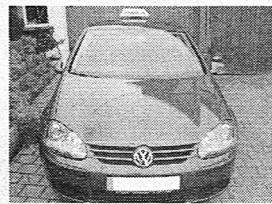
**Wer kennt sich richtig aus?**

Die Antworten finden Sie bei uns.

Ortsstraße 50 07768 Reinstädt Tel.: 03 64 22/6 00 02

**Gute Preise, gute Ausbildung...**

**RiCOS**  
FAHRSCHULE



Kahla · August-Bebel-Straße 13

Tel. 5 01 54 od. 01 70 / 82 85 14

Unterricht Di. und Do. ab 18.00 Uhr (od. nach Vereinbarung)

Anmeldung Mo. 17.00 bis 19.00 Uhr, Mi. 16.00 bis 18.00 Uhr od. telefonisch

**Ruck-Zuck-Ferienkurs: Do., den 14. Juli 2005, 18.00 Uhr**

**Wießler**  
Damen- und Herrenmoden Wießler  
August-Bebel-Straße 21 · Kahla

**10 Jahre**  
Damen- und  
Herrenmoden  
in unserer  
Filiale Blankenhain!

**20 % Rabatt**

auf alles in Kahla und Blankenhain!

Neue private Haftpflichtversicherung der  
HUK-COBURG schützt bei Versand elektronischer Daten

- Anzeige -

## Keine Angst vor Viren

Jeder Computernutzer kennt das Problem: Sogenannte Viren, Würmer oder andere Viren können auf dem Rechner großen Schaden anrichten. Häufig versendet man selbst auch Daten an Dritte, die versehentlich mit solchen elektronischen Störenfrieden verseucht sind. Nichtsdestotrotz kann man für mögliche Schäden bei den Empfängern belangt werden. Mit der neuen Privathaftpflicht-Versicherung der HUK-COBURG Versicherungsgruppe kann man sich vor solchen finanziellen Unannehmlichkeiten schützen.

Die HUK-COBURG Versicherungsgruppe hat den Leistungsbe- reich der privaten Haftpflichtversicherung auf den Versand elektronischer Post ausgedehnt. Aus gutem Grund: Die Zahl der Internetnutzer steigt stetig und immer häufiger richten Computerviren immense Schäden an. Das Dumme dabei: Auch wer unwissentlich eine verseuchte Datei weitergibt, kann für den Schaden des Empfängers haften. Denn dem Gesetz nach muss derjenige, der einen Schaden schulhaft verursacht dafür gerade stehen. Anders ausgedrückt: Er muss dafür zahlen. Mit der neuen privaten Haftpflichtversicherung der HUK-COBURG Versicherungsgruppe ist man gegen die Folgen solcher Missgeschicke geschützt.